

水竹居主人日記

(八)

中央研究院近代史研究所史料叢刊 43
「作者：張麗俊」編纂：許雪姬
解說：洪秋芬、李毓鳳



壽婚式家族寫真紀念

水竹居主人

張麗

江苏工业学院图书馆
藏書章記

(八)

昭和四年（一九二九年）十月十日

至昭和七年（一九三二年）二月五日

農曆己巳年元月至辛未年十二月

許雪姬・洪秋芬・李毓嵐解讀

中央研究院近代史研究所 史料叢刊 (43)

水竹居主人日記 (八)

作 者／張麗俊

編纂・解讀／許雪姬・洪秋芬・李毓嵐

出 版 者／中央研究院近代史研究所

台中縣文化局

發 行 者／中央研究院近代史研究所

中華民國臺北市南港區 115 研究院路 2 段 130 號

電話：(02)27822916・27824166

劃撥帳號／1034172-5

戶 名／中央研究院近代史研究所

訂 購 處／中央研究院近代史研究所發行室

電話：(02)27898208

封 面 設 計／日創社文化設計印刷有限公司

台北市羅斯福路一段 1-2 號 4-5F

印 刷／天翼電腦排版印刷股份有限公司

台北縣中和市中正路 716 號 8 樓

初 版／中華民國九十三年一月

定 價／精裝新台幣 550 元 平裝新台幣 500 元

版權所有・翻印必究

ISBN 957-01-6645-2(精裝) GPN 1009300335(精裝)

957-01-6646-0(平裝) 1009300334(平裝)

序

在每一個世代交替的過程中，先人的文字手稿就是最寫實的歷史，除了敘事記載了當時的生活歷程外，在言詞中也可窺出當時的社會風氣，所以「歷史」是我們最珍貴的人文資產，對千千萬萬人意義非凡。

我的祖先——張麗俊先生——水竹居主人，一生愛好文學，沉潛於詩詞之中，所著「水竹居日記」詳載日本時期豐原的民生、社會種種，時間長達二十八年從未間斷，其不輟的毅力與耐力，實令後世子孫無限感佩。

八十七年七月份，廖縣長永來先生，蒞臨寒舍，瞭解水竹居日記的種種情形，文化中心也邀請中央研究院近代史研究所許雪姬博士，主持解讀，在籌備會議中，討論是否全文刊載；個人認為，如果將日記刪減、潤飾後再出版，將無法完全呈現當時的社會型態與現象，於是希望能全文登出，然而，我們也深深感謝，學者、教授們的思慮週全，顧及家屬立場。

在本日記出版之前，感謝各界專家對水竹居日記的研究，與廖縣長、黃縣長的重視，也希望日記對未來台灣的研究有些許貢獻。

水竹居主人裔孫

張
德
心

水竹居主人日記序

張麗俊先生，字升三，台中豐原人。一八六八年生，一九四一年逝世，自號水竹居主人，日據時代曾擔任保正，乃一般地方士紳。所撰日記爲其四十至七十歲的人生記錄，洵屬研究二十世紀前半葉台灣社會變遷的重要史料。他在日記中記錄個人乃至於家族的生活，以及周遭社會的變遷，要言不煩，爲保甲制如何運作提供了豐富的見證，也爲寺廟活動、民間宗教、地方政治和日常娛樂提供了罕見的觀察。

一九九九年，中央研究院爲讓這套有歷史意義的日記能廣爲大眾所利用，與台中縣立文化中心（局）簽約合作，由研究人員許雪姬教授等進行解讀和註解，並陸續出版問世。日記第一、二、三、四、五、六冊已分三批於二〇〇〇年、二〇〇一年和二〇〇二年出版，涵蓋一九〇六年至一九二六年部分。此次出版之第七、八兩冊，則涵蓋一九二六年到一九三二年部分。值此第四年計畫有成，本人除致賀忱外，特別要對張麗俊先生長孫張德懋先生的玉成、台中縣文化局的鼎力相助，以及參與此一計畫同仁的不辭辛勞，深表謝悃。相信本書的付梓，將對台灣史研究貢獻匪淺。謹爲之序。

中央研究院近史所研究員兼所長

陳永發

序

生活的巨輪如同時間運轉一般，無時無刻不繼續向前；相對的，生活中有許多記憶往往也隨著時間而散去，尤其是在資訊傳播快速的二十一世紀，變迭莫測的環境下，歷史記載與保存更顯重要性，因為它是一切發展的原動力，工業科技、經濟產業、文化教育、政治民主、社會生活都不能脫離其歷史範疇。

早期的臺灣，先民漂渡來臺，環境上是原始山林、平原矮丘，一片綠意，而日常生活中吃的食、衣、住、行，更非今日我所見，這些生活上的瑣事，無聲無息的從人們的記憶中褪去，後輩子孫將如何追尋？慶幸先人遺留的文書手稿中，仍有些許記錄可供追尋。張麗俊先生，水竹居主人，以不凡的毅力書寫日記將近三十年，這麼長的一段時間，紀錄有豐原地區的文化教育、政經發展、社會生活……等，就日記所含蓋內容而言，已可說是一部地方發展史了。

欣見水竹居主人日記研究成果，在本縣文化局與中央研究院近代史研究所合作努力下又將出版，值此出版之際，個人除對研究單位戮力用心表達感謝之外，也對慨允全文出版的張

德懋先生深致謝忱，並且，盼望未來能有更多生活史料的發掘與研究，豐富本縣人文歷史資料庫。

台中縣長

黃仲生

局長序

歷史是時代進步的原動力，文獻更與地方發展息息相關。水竹居主人張麗俊先生，以其撼人的毅力，留下綿長日記，日記內容詳載日治時期常民生活及社會活動重重，對本島社會風習之演變、政治活動、文學發展、醫療、婦女等沿革史皆有莫大助益。

民國八十七年六月，「水竹居主人日記」現身台灣史學界，即引起各方矚目，昔日史學界多引用官方文書、名人日記，似水竹居主人，以常民身分，記載生活歷程、社會現象，時間長達廿九年的史籍專書，至今可謂絕無僅有，在八十七年七月中旬本縣文化中心與中央研究院近代史研究所擬合作出版計畫，八十九年本局成立後，研究計畫接續委託許雪姬博士主持，出版由近史所執行，而註解研究長達五年，除感佩許博士與研究人員戮力以赴的研究精神外，也感謝各界支持及協助，使得研究計畫得以持續完成。

時值出版之際，期則藉此專輯，為本縣豐原地區的開發歷史留下見證，引領讀者瞭解早期生活形態、市井風貌，免除日記因時間久遠毀損散佚之慮，也期待能拋磚引玉，引發更多類似日記現身提供學術界研究，活絡台灣史學研究與發展。

台中縣文化局局長

陳志強

解讀凡例

張麗俊先生的〈水竹居主人日記〉第四期的解讀工作在民國九十一年七月展開，民國九十二年六月結束，共解讀六本，即大正十五年、昭和二年到七年二月，分成七、八兩冊，由中研院近史所研究員許雪姬、助理研究員洪秋芬及助理李毓嵐擔任解讀工作，助理賴淑美小姐則協助校對工作。解讀的項目如下：

- 一、校讀日記，逐句標點。
- 二、解讀日記中的日文名詞、人物、專有名詞、風俗習慣、地名。
- 三、校讀原文中的錯漏字，錯字以〔 〕將正確的字改於後，漏字則以【 】補於後。文中有簡寫或俗寫字，該字如目前尚使用則一仍其舊；如書寫錯誤且一再出現的，則逕予改正。
- 四、日記以農曆一年為一本，若以新曆而言則跨兩個年代，由於保正必須按新曆辦事，如紀元節、天長節；，因此日記紀年舊、新曆並陳，出版時亦仍之。

目 錄

序	.....	i
解讀凡例	.....	vii
水竹居主人日記（昭和四年（1929）農曆元月至十二月）		
元月	.....	3
二月	.....	15
三月	.....	30
四月	.....	44
五月	.....	57
六月	.....	69
七月	.....	82
八月	.....	94

九月

.....

103

十月

.....

115

十一月

.....

131

十二月

.....

144

水竹居主人日記（昭和五年（1930）農曆元月至十二月）

元月

.....

159

二月

.....

175

三月

.....

192

四月

.....

209

五月

.....

223

六月

.....

234

七月

.....

258

八月

.....

274

九月

.....

285

十月

.....

295

十一月

.....

307

十二月

.....

319

水竹居主人日記（昭和六年（1931）農曆元月至十二月）

元月

.....

333

二月

.....

347

三月

.....

360

四月

.....

374

五月

.....

385

六月

.....

399

七月

.....

415

八月

.....

426

九月

.....

437

十月

.....

453

十一月
十二月

.....

水竹居主人日記

張麗俊著

昭和四年（一九二九）二月十日

至昭和五年（一九三〇）一月廿九日

農曆己巳年元月至十二月

許雪姬・洪秋芬・李毓嵐解讀

昭和四年 己巳

元正月初一日 今二月十日

晴天，風和日暖，恰是新年氣象，午前四時早起敬祀神祖，祝賀元旦，九時往廣福宮聖母、朱陳秀王爺、裕昆堂祖祠參香。午后，往福德祠、慈濟宮、廣和宮參香，則見紅男綠女，裙履聯編〔翩〕，到林榮炎、王春草二處少坐，晚歸。

是日，豐原新築戲園勝興京班初來開演，日間則言滿座，大博好彩氣焉。

元正月初二日 今二月十一日

陰晴天，午前¹風輕日麗，往豐原，仝張邱玉章、陳蔡洲、陳振通四人往男子學校祝始政紀念節，式畢，近午歸，張相煌令其弟來邀春宴。午后，天陰，陰雲蔽日，陰雨欲下，接錦昌來書，言何氏患此症寔是爲難，保護者須平心下氣、殷勤照顧後乃得收其效果焉。

¹ 午前：むげん，上午。

元正月初三日 今二月十二日

晴天，本欲坐六時半列車往臺中會合樂社諸友往鹿港祝社友陳槐庭母八十一壽¹，因何氏恙乃不果往，在組合坐談，午歸。添盛來行春²，並探何氏恙。日晡，世垣邀帝國製糖潭子分工場³主任二名，合陳水龍、簡善本⁴、簡善慶等來享春宴，五時餘席散，各回去，張祖蔭來與何氏注大射。

元正月初四日 今二月十三日

陰天，往李進旺方問林文森選擇修繕慈濟宮落成日課曾寄來否，答曰未也，午歸。午后，往富春會社開役員協議會也，社長廖西東，取締役林春木、林祚溪、羅安、紀登、王灶及我七人，因製冰前見許可五噸不足，後再申請十噸，至今方許可，今宜速定製冰機械，當急上臺北向諸會社交涉買定，方可將圖設計、增築工場，何人可行。七人彼推此諉，後西

1 是日作壽地點在鹿港公會堂，傅錫祺有〈沁園同社令萱堂吳太夫人八十大慶詩以祝之〉，莊太岳有〈壽陳太夫人八十生辰〉。（林獻堂著，許雪姬主編《灌園先生日記》（三），台北：中研院台史所、近史所，民國九十年，頁五二）

2 行春：拜年。

3 帝國製糖株式會社成立於明治四十三年（一九〇〇）十月，工場設在台中、潭子、中港、新竹。（杉浦和作，《第八版台灣會社銀行錄》，昭和二年，頁六二）

4 簡善本：潭仔墘第一保保正，醫生，店名合元號。（《南部台灣紳士錄·台中廳》，頁四四二）